2019

AÑA DI FAMIA Y DI CUIDO DI NOS MUCHANAN

ISLA ONLINE

Dialuna 5 Augustus 2019

Email: prensa@arubagovernment.aw Tel: 528-4900



GOBIERNO DI ARUBA

AUGUSTUS 2019

UN ISLA NOS PARAISO

ISLAONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO

MINISTER EVELYN WEVER-CROES

PROME MINISTER DI ARUBA

Resumen di Siman

28 JULI PA 2 AUG 2019

Nos a cuminsa e siman cu Celebracion di dia di independencia di Peru cu comunidad di Peru cu a conta cu presencia di Ministernan Glenbert Croes, Rudy Lampe, Andin Bilker y Prome Minister Evelyn Wever-Croes. Den su discurso Permier a gradici e comunidad Peruano cu a laga nan pais y bin Aruba pa yuda nos desaroya nos economia. Tambe Premier Evelyn Wever -Croes a expresa cu apesar cu e retonan cu Aruba ta pasando aden actualmente ta grandi, e tin fe y confiansa cu nos lo surpasa nan, manera nos a haci den pasado, si nos ta uni.

Prome Minister a reuni cu Melis Senova, un experto riba e tereno di 'design thinking'. Sra. Senova lo asisti Gobierno pa implementa e cambionan grandi cu tin nos dilanti especialmente riba tereno di e-Government. e-Government no ta un meta riba su mes. E meta ta pa door di e-Government cada ciudadano dedica menos tempo na atende cu obligacionnan cu Gobierno y esey ta duna e ciudadano mas ora liber pa e por dedica na actividadnan cu ta mehora su calidad di bida.

Prome Minister a reuni cu Hunta di Comisario di RdA pa haya informacion tocante e ultimo desaroyonan pa cu Citgo y e negosacionnan pa nos por sali di e contract, sin cu ta core riesgo pa Aruba y sin cu mester bringa otro den corte pa hopi aña nos dilanti.
Mientras tanto Minister President a sigui den deliberacion cu FTA cu ta representa un grupo di trahadonan den Citgo, pa informa nan di e ultimo desaroyonan. Punto di salida di Gabinete Wever-Croes ta cu tur trahado ta keda cu nan trabou.

Prome Minister a reuni cu Commandant van Dishoek di Marina Real kende ta bandonando Aruba despues di su estadia di 3 aña. Mes momento a c cera conoci cu e Commandant nobo sr. Van Beekhuizen kende ta bay tin e timon na Mariniers Kazerne.

Prome Minister a subraya e importancia pa Marina Real traha hunto cu nos autoridadnan pa tene nos pais y especialmente nos costanan mas sigur. Criminalidad na Aruba a baha, esaki den gran parti ta debi na e presencia di e helicopter. Tambe e hecho cu e radar nobo ta na caminda, ta yuda. Un aliansa cu Marina Real lo haci Aruba definitivamente mas sigur.

Prome Minister a entrega certificado na participantenan di e "Innovation Camp" di Futura. Futura ta e fundacion di Gobierno cu ta encarga cu ehecuta e vision di innovacion. Nan ta organisa tur vakantie grandi 'camp'nan gratis pa stimula mas mucha den innovacion. Durante e camp e 60 participantenan a siña tocante coding y traha nan mesun weganan di computer, nan a siña tocante e Sustainable Development Goals, SDG, cu ta e metanan di Nacionnan Uni pa crea un miho mundo na 2030, cu ta conta pa Aruba tambe, nan a siña tocante agricultura y tocante polucion. Un bunita iniciativa.

Minister Xiomara Ruiz-Maduro a reuni cu San Nicolas Business Association riba e ultimo desaroyonan di San Nicolas. SBNA lo bay organisa na fin di e luna aki un Cumbre di Comercio di San Nicolas y a extende un invitacion na e mandatario. E dignatario a informa SBNA cu e ta contento di mira cu nan ta trahando pa incentiva proyectonan na San Nicolas. Den e vision di Gabinete Wever-Croes pa economia di nos Pais tin atencion special pa desaroyo na San Nicolas. Minister Ruiz-Maduro a brinda un copia di e Maneho Economico na e Presidente di SBNA y a pidi e organisacion pa nan sosten den e trabou cu mester keda realisa pa asina San Nicolas tambe por conoce un desaroyo sostenibel na bienestar di henter Aruba. Alabes e mandatario a gradici SBNA pa nan trabounan y a expresa di ta contento di por sostene SBNA su trabounan a traves di e experticio di Sr. Nassy, kende e mandatario a pone na disposicion di e organisacion.

Continuacion Pagina 2

Diaranson ultimo Minister Ruiz-Maduro a anuncia cu a nombra sr.mr.drs. Francisco Geerman, miho conoci como Pancho Geerman, como director interino di Museo Arkeologico Nacional di Aruba (MANA), pa un periodo di un aña, entrante prome di augustus 2019. Sr. Geerman a haya como tarea principal pa organisa e trabounan y haci e contactonan pa asina nos Museo Arkeologico por habri bek pa publico. Ademas e tin na su encargo e tarea pa re-forsa e organisacion y prepara e independisacion di Museo Arkeologico pa transforma esaki den un fundacion. E mandatario ta convenci cu e experticio amplio di Sr. Geerman riba varios tereno, lo e ta di gran aporte pa e trabounan ser realisa. E dignatario a desea Pancho hopi exito cu e reto nobo y ta spera cu pronto Museo Arkeologico por habri su portanan bek.

Minister Ruiz-Maduro a ricibi un bishita di cortesia di Sr. Edward Cheung y su esposa sra. Agnes. Sr. Cheung ta traha na NASA y ta un orguyo pa nos Pais cu nos tin un Arubiano trahando den un organisacion asina importante na Merca. Edward ta un bon ehempel cu trabou duro nos por logra nos meta y ora oportunidad presenta pa haci bon uzo di esaki. E mandatario a gradici Edward pa ta un bon embahador di nos Pais y pa ta un fuente di inspiracion pa nos hobennan. Minister Ruiz-Maduro a presenta na Sr. Cheung e buki di 'The archaeology of Aruba: The pictographs and petroglyphs y un recordatorio chikito di parti di Gobierno di Aruba.

Minister Ruiz-Maduro a tuma nota di e malinformacion den medionan di prensa y riba medionan social tocante di su biahenan di trabou cu el a haci for di momento cu el a asumi e funcion te cu aworaki. E mandatario a splica en extenso su biahenan y logro di e biahenan den un Comunicado pa Prensa.

Recientemente a forma un grupo di Comerciante Uni cu a manda un carta pa Minister Ruiz-Maduro den cual nan a trece nan malcontento dilanti tocante e cambio den e Ley di BBO. Wardando riba un contesta di e carta, e comerciantenan a cuminsa un campaña den medionan di prensa y riba rednan social indicando nan inkietudnan y cu Gobierno ta malinforma pueblo. Minister Ruiz-Maduro a contesta y a publica e carta pa asina un y tur ta adecuadamente informa riba e topico di BBO for di riba factura.

Desde cu Minister Glenbert Croes a anuncia cu Sr. Gerrit Griffith GM saliente di DIVI, ta bira un aliado boluntario pa asisti e mandatario yega na su meta pa tur mucha cu no tin di come por haya pan na scol, Sr. Griffith a haya cooperacion for di turistanan Mr & Mrs Thorn. Minister a honra y gradici nan pa nan gran apoyo na e causanan social na Aruba. Un gran danki di curason.

Minister Glenbert Croes ta aplaudi Wind Creek y Renaissance Beach Resort pa a uni forsa cu DPL pa por yega na su trahadonan local cu nan ta buscando. E prome compania local cu a haci esaki tabata Aruba Aloe Balm cu tabatin mester di trahadonan pa un proyecto di corto duracion. Hunto cu DPL a logra yega na e trahadonan di cual mientras tanto tin algun cu a haya trabou fiho cu dicho compania.

DPL ta etalando su mes pa e proximo nivel conforme Minister Glenbert Croes su vision, un departamento cu activamente y realmente ta creando oportunidadnan pa nos hendenan local haya trabou prome.

Mientras tanto e maneho nobo riba "uitzend" a keda publica pa DAO. Nos tur por corda cu aña pasa Minister Glenbert Croes a insitui Comision Swaen consistiendo di Glendeline Croes, Leo Jarzagaray encabesa pa Arie Swaen. Meta di e comision tabata pa evalua e sector di uitzendwezen manera cu e ta actualmente. Minister Glenbert Croes a aproba nan recomendacionnan inicial, cu e instruccion pa siguientemente studia e cambionan den ley cu ta necesario pa frena e inhusticia laboral cu awor ta tumando luga riba nos mercado.

E maneho pa loke ta Agencia di Empleo Temporario (uitzend) a bira hopi mas stricto. Poco a poco pero cu pasonan sigur Minister Glenbert Croes ta enderesando tur locual cu a bay robes riba tereno laboral.

Diasabra Ministerio di Asunto Social y Labor a apoya e fundacion Oasis of Love, cu ta principalmente activo pa e habitantenan di Village. Minister Glenbert Croes a haci algun bishita di cas sigui pa un encuentro y actividad riba e cancha di basketball den curason di Village.

Dialuna ultimo a keda entrega certificado na 13 zestig plussers cu a sigui un curso di habilidad digital y di uzo di Smartphone na Biblioteca San Nicolas, organiza pa juf. Woodley. Directora di BNA a representa Minister di Enseñansa.

Minister di Enseñansa hunto cu Ministet di Asuntonan Social y di Labor, a atende e reunion pa inicia e proceso di traspaso di Trai'Merdia.

E siman a keda domina pa e despedida di mas di 170 studiante kendenan a bay studia na Hulanda. Henter e organisacion a bay sublime bou guia di Departamento di Enseñansa.

Stichting Verstandelijk Gehandicapten a reuni cu Mininster di Enseñansa pa sigui concretisa e realisacion di enseñansa secundario special pa muchanan ZMLK.

Finalmente Ministes di Enseñansa a reuni cu SIMAR, cu a bay den bon ambiente pa loke ta e maneho nobo financiero di presupuesto di Educacion.



MINISTER OTMAR ODUBER

MINISTER di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente

Pa actualisa lista di peticionnan di 'uitbreiding' y 'erfpacht'

ENTRANTE E SIMAN AKI DIP LO TIN OPORTUNIDAD DI REINSCRIPCION DI PETICIONNAN DI 'UITBREIDING' Y 'ERFPACHT'



Maneho di Ministerio di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente ta enfoca riba transparencia poniendo e ser humano central. Directie Insfrastructuur en Planning (DIP) tambe ta sigui un maneho dunando oportunidad igual y husto na tur ciudadano. Den cuadro di esaki den luna di augustus desde 5 di augustus te cu 16 di augustus, lo tuma luga tres accion pa actualisa peticionnan cu tin hopi tempo den sistema.

Director di DIP Haime Croes a splica cu DIP tin mas o menos 22 producto, pa cual lamentablemente esakinan no ta 'up to date', pues tin peticionnan entrega pa hopi aña, cu no a wordo atendi cu nan. A base di esey, a tuma e decision alabes reconociendo derecho di ciudadanonan pa percura pa nan peticionnan wordo contesta, pa actualisa e peticionnan aki. Comunidad por a tuma nota di e exito cu tin cu actualisacion di e lista di pre reservacion di tereno, awo ta toca turno e partinan di expansion di tereno, erfpacht caduca y erfpacht comercial.

Un di e accionnan cu lo tuma luga ta pa peticionnan pa: Uitbreiding/expansion di tereno

Actualmente tin mas o menos 2000 hende cu desde 1999 bin dilanti a entrega peticion pa expansion. Mayoria biaha ora cu un hende entrega peticion pa expansion, esaki no ta pa mucho tereno, kisas espacio pa un camber extra of un garashi, sr. Croes bisa. Teniendo esaki na cuenta, a manda carta pa e grupo di personanan aki, informandonan cu nan por pasa entre 5 di augustus y 16 di augustus na DIP, pa reinscribi nan peticion cu nan kier e expansion. Unabes confirma cu nan ta interesa den e expansion ainda y nan paga pa esaki, DIP lo por mandanan midi na Kadaster pa despues di 3 luna nan por haya e expansion, sr. Croes a splica.

SERLIMAR A LANSA SU CAMPAÑA DI #TURTURCUSERLIMAR

E campaña aki a cuminsa 31 juli 2019 y lo sigui te ora nos termina cu henter Aruba. Meta principal di e campaña aki ta pa Serlimar reemplasa container nan kibra pa container nan nobo den tur districto.

Recientamente e team dinamico di Serlimar a subi caya pa por haci e trabou aki posibel. Nos ta yama Danki na e habitantenan di Bernhardstraat, De Ruyterstraat, Rozenstraat, Resedastraat, Maria van Oranjestraat, Vuylstekestraat, Orinicostraat, Amalia Van Solmstraat, Pastoor Hendrikstraat, Van Speystraat y Isaac Wagemakerstraat na San Nicolas pa e aceptacion cu nos a ricibi.

Riba e potretnan por mira momentonan di alegria cu a comparti cu diferente persona. Campaña aki lo continua e siman aki den e districto di Santa Cruz. Mas den siman lo publica detaye di e barionan / adresnan di cual e container lo wordo reemplasa.

E luna aki Serlimar ta brinda na nos cliente diferente premio.
-Paga bo cuenta mensual di Awg 25,- y participa pa gana Awg 250,-
-Specialmente pa nos pensionadonan AOV ta paga Solamente fls.10 florin.
-Paga pa full aña prome cu 31 Augustus y participa pa un week-stay na La Cabana beach resort & casino.
-Saca un potret creativo cu bo container nobo "yellow top" upload esaki riba facebook pagina di Serlimar scirbi como texto #TurTurCuSerlimar.

Corda confirma cubo ta cliente di Serlimar door di pone bo nomber y adres pa por gana Awg 500,- cash, corda esaki ta solamente pa esnan cu a ricibi nan container nobo. E campaña aki ta sigui te cu 31 di December. Tur luna lo saca un ganador. Cu Serlimar bo ta gana so! Servicio completo

Por ultimo Serlimar ta añadi na su grupo di “Influencers”, special pa nos campaña #TurTurCuSerlimar. E personanan : Tyson Croes , Zayon Yanez, Mervin Baptiste y Janiro Eisden.













MINISTER XIOMARA RUIZ-MADURO

MINISTER di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

MINISTER RUIZ-MADURO TA INFORMA RIBA E CAMBIO DEN E LEY DI BBO

Minister Ruiz-Maduro a tuma nota di e informacionnan den medionan di Prensa y riba medionan social den cual ta menciona cu Gobierno ta malinforma pueblo tocante e Ley di BBO. Riba esaki e mandatario ta splica lo siguiente:

Introduccion di Ley di BBO

Articulo 3 di e Ley di BBO ta menciona cu 'De belasting wordt berekend over de bedrijfsomzet die de ondernemer in het kader van zijn onderneming heeft gerealiseerd door het leveren van goederen en het verrichten van diensten in Aruba.'
Na aña 2007 ora e Gobierno cu tabata na mando e tempo ey a introduci e Ley di BBO, Gobierno a haci un excepcion di permiti pa pone e impuesto ariba e factura. Na ningun momento tabata e intencion pa cambia e origen di e impuesto. Ademas riba tur material di informacion y 'toelichting' di aangifte di BBO ta menciona cu e impuestonan aki ta 'De belasting op bedrijfsomzetten (BBO) en de bestemmings BAZV/BAVP worden geheven over uw omzet.' Esey ta nifica cu BBO, BAZV y BAVP ta impuestonan ariba benta y servicio di comercio.

BBO no ta un Salestax

BBO no ta un impuesto indirecto pa e consumidor manera un salestax, IVA, etc. Esey ta nifica cu BBO ta un gasto di comercio. Consecuentemente e pago di e impuesto aki ta ser deduci como gasto di comercio mescos cu otro gastonan di comercio.

Implementacion di BBO

Na momento cu a introduci e Ley di BBO tabatin parti di e comercio cu a scohe pa absorba e porcentahe di 6% debi cu nan por a deduci esaki como gasto. Otro parti di comercio a scohe pa pasa e impuesto pa e consumidor, sea cu e comerciantenan a menciona e cobransa aki riba nan factura of a adapta e prijsnan internamente. E hecho cu na momento comercio dicidi di pasa e cobransa di e impuesto pa e consumidor no ta kita e derecho di comercio pa pone e suma aki como gasto pa haci negoshi.

Motibo cu a cambia e Ley di BBO

Aña pasa na momento di introduccion di e 'crisisheffing' cu BBO, BAZV y BAVP a bira 6% , Gobierno a tuma nota cu tabatin comerciante cu tabata cobra mas cu 6% manera ta prescribi den e Ley di BBO, esta tabata cobra e consumidor 6.38%. Gobierno na su turno dentro di e Leynan no tin un forma pa contra-aresta esaki. Den e caso aki Gobierno a constata cu comercio a scohe pa transforma e impuesto aki den impuesto pa e consumidor, locual no ta e origen di e impuesto aki manera prescribi den e Ley di BBO.

Un comparacion di prijs mas husto

Pa e motibo aki Gobierno a scohe pa elimina e hecho di pone e impuesto aki riba factura en bes di scohe pa elimina e posibilidad pa deduci e pago aki como un gasto di comercio, e mandatario a subraya. Asina e consumidor lo por yega na comparacion di prijsnan entre comercio den un forma mas husto y transparente. Alabes e Ley di BBO lo ser implementa den su forma corecto, esta riba impuesto di benta y servicio y manteniendo e posibilidad cu comercio por deduci e impuesto aki como gasto.

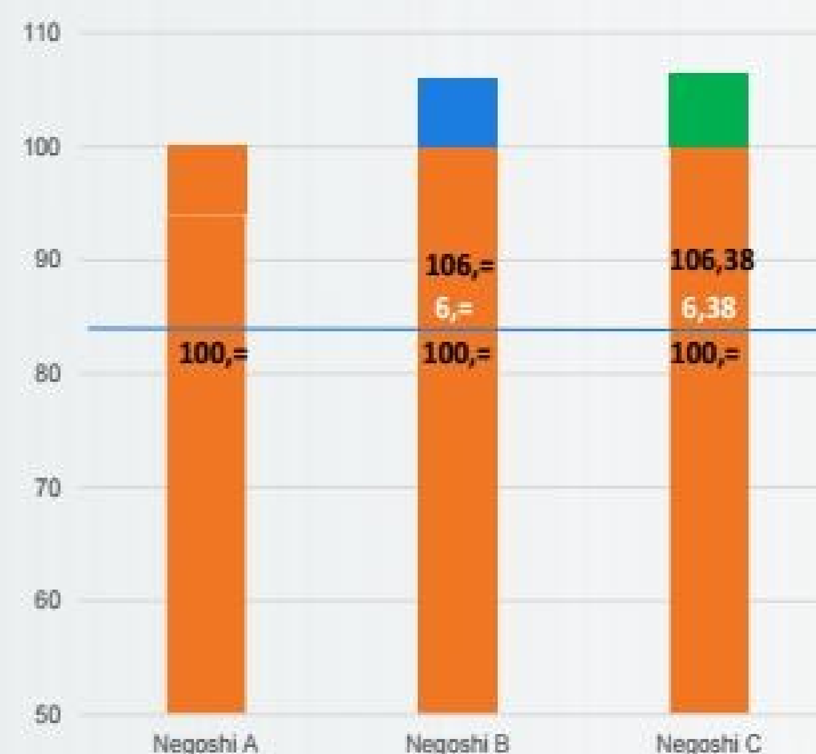
E importancia di inclui BBO, BAZV y BAVP den e prijs di e producto ta pa indica e consumidor e prijs real cu e ta paga na caha.

Actualmente tin 3 diferente manera cu comercio ta haci e cobransa:

100,= **Negoshi A**
Tin e cobransa caba den e prijs riba reki y ta bende e producto pa Afl. 100,=

106,= **Negoshi B**
Ta cobra na caha adicional Afl. 6,=
y bende e producto pa Afl. 106,=

106,38 **Negoshi C**
Ta cobra na caha adicional Afl. 6,38
y bende e producto pa Afl. 106,38



Minister Ruiz -Maduro: E planificacion di SISSTEM a inicia

NA SEPTEMBER AWOR E PROGRAMA DI BACHELOR TA CUMINSA NA UNIVERSIDAD DI ARUBA

Recientemente a tuma lugar e prome reunion di planificacion pa e proyecto di SISSTEM (Sustainable Island Solutions for Science, Technology, Engeneering and Math) cu lo inicia na september proximo na Universidad di Aruba. SISSTEM a wordo financia pa e 11 fondo di Desaroyo Europeo cu 13 miyon Euro.



SISSTEM Steering Committee
Minister Ruiz-Maduro ta informa cu a forma un Steering Committee di SISSTEM cual su meta ta pa monitor e desaroyo di e proyecto y e fondonan cu Union Europeo a pone disponibel. E Steering Committee ta consisti di e siguiente personanan: sr. David Akopyan UNDP Resident Representative a.i. y sra. Sharifa Ali-Abdullah Assistent Resident Representative di United Nations Development Program (UNDP), Professor Buys, Professor Gielen y sra. Karine Op de Beeck di Katholieke Universiteit (KU) Leuven di Belgica, sr. Glenn Thode, sr. Patrick Arens y sr. Eric Mijds di Universidad di Aruba. Ademas nos tin como miembronan di e Steering Committee, e representantenan di Departamento di Asuntonan Economico (DEACI), Sra. Maria Dijkhoff-Pita Directora di DEACI y sra. Vivian Loopstok-Geerman Hoofd Afdeling Sustainable Development Planning na DEACI.



Proyecto SISSTEM
E proyecto SISSTEM ta consisti di dos parti:
1. E programa academico cu ta wordo prepara den cooperacion cu KU Leuven y Universidad di Aruba. E parti aki a inicia y e prome aña di e 'Bachelor Program' ta cla pa cuminsa na september awor na Universidad di Aruba.
2. E parti di renovacion di Maria Convent patras di misa San Fransisco na Playa. E renovacion a wordo programa pa por cuminsa na aña 2020. Monumenten Bureau y DOW tambe lo ta envolvi cu e proyecto aki como cu e edificio di Maria Convent ta un edificio monumental. E parti di e proyecto aki ta inclui tambe laboratorionan modular, ekiponan pa laboratorio, muebles y IT. Parti B di e proyecto lo wordo maneha door di UNDP su oficina na Trinidad & Tobago.
E financiamento di e proyecto ta bini di Union Europeo y ta costa aproximadamente 25 miyon florin.



Bishita cerca Minister Presidente
E representantenan di UNDP a usa e oportunidad cu nan ta na Aruba pa haci un bishita cerca Minister Presidente Sra. Evelyn Wever-Croes pa asina por a informe tocante di e desaroyo di e proyecto di SISSTEM. Alabes a hiba combersacion riba e anvancenan y implementacion di e Comision di Sustainable Development Goals di Gobierno.

SISSTEM ta cuadra den e Maneho di Inovacion y Maneho Economico
E mandatario ta subraya cu e proyecto SISSTEM ta pas den e programa di inovacion di Gabinete Wever-Croes y den e Maneho Economico 2019-2022. Ministro di Finansa, Asunto Economico y Cultura encarga cu e cartera di e fondonan Europeo ta sostene e proyecto di SISSTEM y ta sumamente contento cu e planificacion di e proyecto a inicia.





MINISTER GLENBERT F. CROES

MINISTER di Asunto Social y Labor

RESUMEN DI SIMAN DI MINISTER DI ASUNTO SOCIAL Y LABOR GLENBERT CROES

29 JULI - 2 AUGUSTUS 2019









• Desde cu Minister Glenbert Croes a anuncia cu Sr. Gerrit Griffith GM saliente di DIVI, ta bira un aliado boluntario pa asisti e mandatario yega na su meta pa tur mucha cu no tin di come por haya pan na scol, Sr. Griffith a haya cooperacion for di turistanan Mr & Mrs Thorn. Minister a honra y gradicinan pa nan gran apoyo na e causanan social na Aruba. Un gran danki di curason.

• Minister Glenbert Croes ta aplaudi Wind Creek y Renaissance Beach Resort pa a uni forsa cu DPL pa por yega na su trahadornan local cu nan ta buscando

• E prome compania local cu a haci esaki tabata Aruba Aloe Balm cu tabatin mester di trahadornan pa un proyecto di corto duracion. Hunto cu DPL a logra yega na e trahadornan di cual mientras tanto tin algun cu a haya trabou fiho cu dicho compania.

• DPL ta etalando su mes pa e proximo nivel conforme Minister Glenbert Croes su vision, un departamento cu activamente y realmente ta creando oportunidadnan pa nos hendenan local haya trabou prome.

Continuacion Pagina 8

• Mientras tanto e maneho nobo riba "uitzend" a keda publica pa DAO. Nos tur por corda cu aña pasa Minister Glenbert Croes a insitui Comision Swaen consistiendo di Glendeline Croes, Leo Jarzagaray encabesa pa Arie Swaen. Meta di e comision tabata pa evalua e sector di uitzendwezen manera cu e ta actualmente. Minister Glenbert Croes a aproba nan recomendacionnan inicial, cu e instruccion pa siguientemente studia e cambionan den ley cu ta necesario pa frena e inhusticia laboral cu awor ta tumando luga riba nos mercado.



• E maneho pa loke ta Agencia di Empleo Temporario (uitzend) a bira hopi mas stricto. Poco a poco pero cu pasonan sigur Minister Glenbert Croes ta enderesando tur locual cu a bay robes riba tereno laboral.





• Diasabra Ministerio di Asunto Social y Labor a apoya e fundacion Oasis of Love, cu ta principalmente activo pa e habitantenan di Village. Minister Glenbert Croes a haci algun bishita di cas sigui pa un encuentro y actividad riba e cancha di basketball den curason di Village.



MINISTER ANDIN BIKKER
MINISTER di Husticia, Seguridad y Migracion

Preso peligroso Gerson Martina ta huy diadomingo mainta for di KIA

DIRECTOR DI KIA TA PIDI PA HACI UZO DI TIPLIJN DI POLIS SI CIUDADANO TIN CUALKIER INFORMACION

Diadomingo ta habri cu un informacion for di KIA cu e preso Gerson Galsirio Martina di 38 aña naci na Corsou 13 di november 1980 ta huy. Segun director di KIA Sr. Gino Winklaar, e persona aki tabata falta nuebe luna di condena y ta huy for di KIA diadomingo mainta. Pa loke ta e ora exacto y circunstancia di su huida ainda ta bou investigacion segun e director.

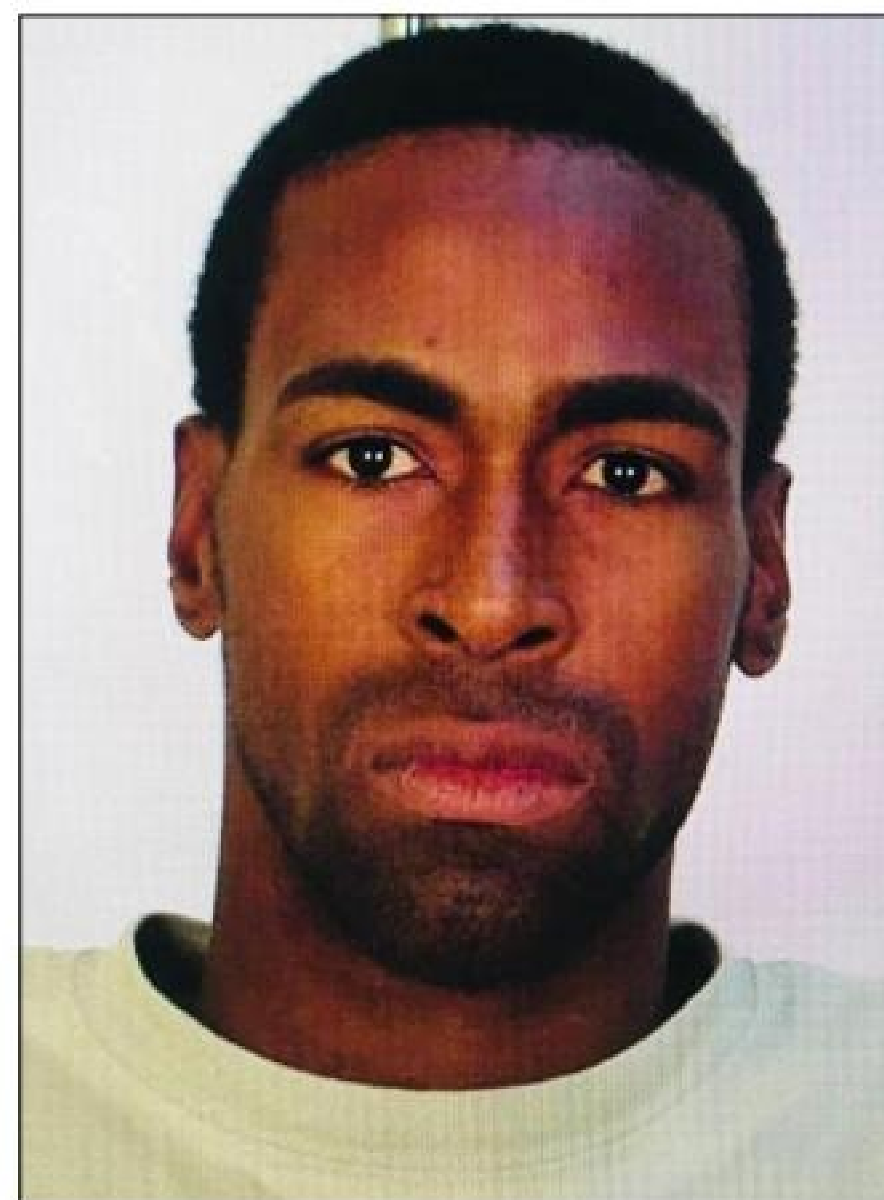
Manera e informacion a drenta a bay over na e procedura interno pa haya sa tur detaye di su huida y mesora a alerta tur partner manera CEA y tambe coordinadornan di KIA, a tuma contacto mesora cu Minister di Husticia como tambe cuerpo policial Aruba unda e Korp Chef interino a haya tur informacion. Henter dia e comunicacion a sigui riba tur detaye cu KPA pa nan sa, kico ta trahando riba dje na KIA pa yuda busca e persona aki y pone bek tras di tralie.

Director di KIA ta pidi pa pueblo di Aruba yuda y si mira e persona of por tende unda e por ta pa yama tiplijn di polis. Ta deber di KIA pa tene e persona den KIA, pero ta un deber colectivo di ful e pais pa logra haya nan ora nan logra sali afo. Pueblo por yama pa duna cualkier tip via e tiplijn di polis 11141. E fugitivo Gerson Martina ta un persona peligroso y mester tene cuenta cune y no bay haci nada bo mes pasobra e ta un persona basta peligroso.

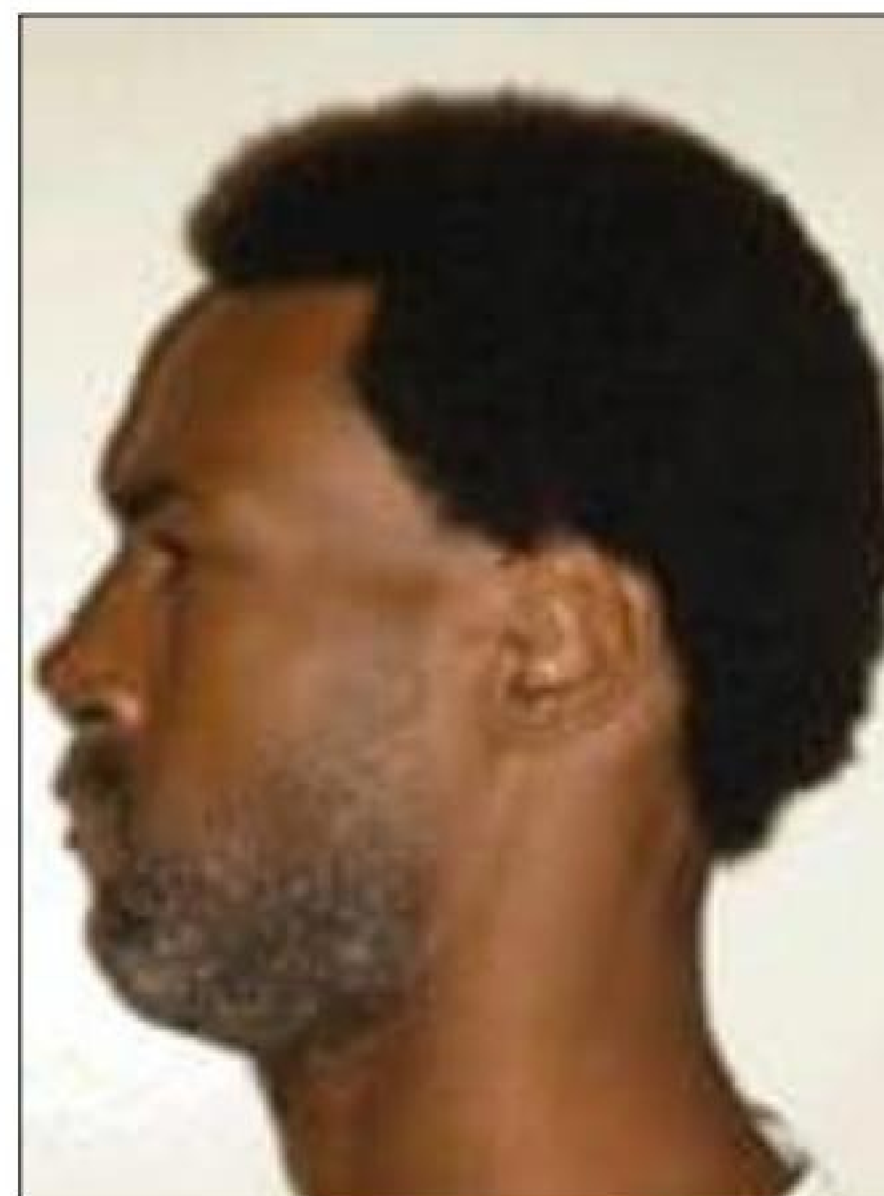
E investigacion interno ta continua pa haya sa tur detaye con e persona aki a logra yega na su libertad. Manera cu ta cla cu tur informacion lo raporta esaki na autoridadnan concerni y claro na Minister di Husticia pa e haya informacion di tur detaye di loke a pasa segun Director di KIA Sr. Gino Winklaar.

Mester remarca cu cualkier ayudo brinda na dicho persona ta castigabel pa nos codigo penal. Articulo 2:146 ta papia si libera of yuda na liberacion di un persona cu tin castigo di prizon por haya castigo maximo di 4 aña di prizon. Segun hefe di CEA Sr. Ronny Geerman, nan tin e trabou di 'buiten schildwacht' y durante un escape CEA tambe ta hunto cu KIA den investigacion.

Sr. Geerman ta pidi un biaha mas si tin cualkier informacion yama e tiplijn di polis 11141 y tene cuenta cu Gerson Galsirio Martina ta un persona peligroso.







ANUNCIO

Entrante
12 di augustus 2019,
e biyetenan biew
ta sali for di circulacion
y lo no por wordo uza mas
pa haci pago.
Despues di
12 di augustus
por paga
solamente cu nos
Florin nobo!





BUREAU
Multifunctionele
Accommodatie

MINISTER PLENIPOTENCIARIO BESARIL A ENCONTRA CU STUDIANTENAN DI UTRECHT



Minister Plenipotenciario Guillfred Besaril - den su afan pa encontra cu algun grupo di studiantenan pa a caba di yega Hulanda - a bishita e grupo cu a bin pa studia na Utrecht. Esaki a tuma lugar na comienso di nan programa di opvang na Centro di Conferencia Woudschoten. Tam-be tabata presente coordinador di Enseñansa na Arubahuis James van der Linde, acompaña pa Ro-salinda Croes-Kelly y Sharine Croes di Departamento di Enseñansa di Aruba (DEA).

E mandatario den su discurso na e studiantenan a entafisa riba encontra e balansa entre estudio y tempo liber. 'Purba saca lo maximo di bo estadia na Hulanda. Estudio ta sumamenta importante, pero banda di esey bo mester hiba un bida social pa asina trece balansa den bo bida. Esaki ta hopi bon pa bo desaroyo mental,' asina minister Besaril a bisa e studiantenan.
Sr. Besaril tabata hopi cla den su aviso pa e prome aña no bai Aruba cu vakantie. 'E prome lunanan ta momentonan crucial pa bo estudio; bo enfoke mester ta riba esaki. Banda di esaki na e mesun momento bo mester cuminsa adapta na e bida na Hulanda.'
'Disfruta di e opvang y purba na cera hopi amistadnan cu por ta hopi positivo den e prome aña. Hopi biaha esakinan ta amistadnan cu por ta duradero. Mi ta papia di mesun experencia dia cu ami a bin studia na Hulanda. Cu algun ainda e amistadad tei,' tabata e comentario di minister Besaril.

E mandatario a bisa e studiantenan cu nan mester ta conciente di e hecho cu nan a caba un EPI, HAVO of VWO y esey ta nifica cu nan tin e potencial pa sigi un estudio avansa na Hulanda. Be-saril: 'Aruba a deposita confiansa den boso; saca probecho di esaki. Na otro banda tene cuenta cu boso lo encontra retonan riba boso caminda. No keda cana rond cu pregunta of problema, pero acerca bo mentor, miembronan di boso POC of Arubahuis. Bin padilanti cu bo problemanan pa bo por haya e ayudo nesesario y na tempo.'





Finalmente Minister Besaril a gradici e mentor di Utrecht Omar Besaril y su POC pa e opvang na e studiantenan nobo y a desea e studiantenan tur clase di exito den nan estudio.



ULTIMO DIA PA ENTREGA FORMULARIO PA CONDECORACION REAL

9 DI AUGUSTUS 2019

LO NO TIN PROLONGACION DI E FECHA DI ENTREGA



"DUNA HONOR NA ESUN(NAN) CU MERECE HONOR"

Tur persona of instancia cu conoce un persona cu na su opinion ta merecedor di un condecoracion, real por entrega un proposicion. Pa haci e proposicion aki mester haci uzo di dos formulario special. E formularionan aki ta obtenibel entrante 28 di mei 2019 na balie abou na entrada na Bestuurskantoor na Playa, na Bestuurskantoor na San Nicolaas of cerca e miembronan di Decoratiecommissie Aruba. Tambe por download e formularionan for di e website di Gobierno: www.gobierno.aw, www.overheid.aw, www.government.aw.

Pa cualkier pregunta of pa mas informacion por tuma contacto cu e miembronan di Comision Condecoracion Real Aruba

583-8425 | 584-8880

MINISTER DANGUI ODUBER
MINISTER di Turismo, Salud y Deporte

ARUBA TOURISM AUTHORITY:

ARUBA SU REVPAR DI 4 MAS HALTO

Segun comparacion di destinacionnan competitivo presenta pa oficina di turismo di Hawaii

Recien a sali publica den noticia nacional di e destinacion Hawaiii, como tambe otro fuente internacional di informacion turistico, cu Aruba a sali den e top 5 pa loke ta trata e prome 6 luna di 2019 ora ta compara e entrada pa camber disponibel, e asina yama RevPAR, cu otro destinacionnan competitivo pa loke ta e categoria di "sun, sand & sea". Aunke Cayman Islands & Turks & Caicos tin RevPar mas halto durante e promer 6 luna di aña, Hawaii no ta inclui e destinacionnan aki den nan "competitive set" y pues esakinan no ta inclui den e rapport produsi pa Hawaii Tourism Authority. Pa loke ta region di Caribe Aruba su RevPar ta di 3 mas halto, segun e mesun fuente usa pa oficina di turismo di Hawaii, esta STR Inc. Fuente cu A.T.A. tambe ta usa.

RESULTADONAN DI REVPAR PRESENTA PA HAWAII TOURISM AUTHORITY

Si nos compara e mercadonan internacional pa loke ta trata entrada pa camber disponibel pa e prome 6 luna di 2019 por mira cu hotelnan na Maldives a sali den top di RevPAR cu US$ 414.-, sigui pa French Polynesia (region Oceania) cu US$ 351.-.
Maui (estado Hawaii) a sali na di tres luga cu US$ 316.- sigui pa Aruba na di cuater luga cu US$ 259.-
Na di 5 luga a resulta Kaua'i (estado Hawaii) cu US$ 213.-.

Maldives tambe ta na cabez pa loke ta trata e ADR (Average Daily Rate) cu US$ 590.- sigui pa French Polynesia cu US$ 539.-. Maui a sali na di tres luga cu US$ 402.- y Cabo San Lucas (Mexico) a sali e di 4 cu US$ 388.-. Aki Aruba a sali na e di 5 luga cu US$ 301.-

E informacion a ser compila pa Hawaii Tourism Authority, usando informacion di entre otro STR Inc.

ENCUESTA TRAVELSAT

Awendia e bishitantenan pa Aruba kier mas cu solamente e lama bunita y un clima dushi. Nos isla ta conoci pa ta un isla competitivo cu un variacion amplio di eventonan cu e turista por scoge for di dje.

Naturalmente esaki mester refleha bek entre otro den nan experiencia. Pa midi esaki, Aruba Tourism Authority continuamente ta haci encuesta. TRAVELSAT ta un compania renombra internacionalmente cu ta asisti A.T.A. cu diferente research. Durante 2017-2018 a haci un encuesta riba mas cu 60 diferente punto, den diferente categoria, manera experiencia general, experiencia di nos acomodacionnan, transportacion, cultura, shopping, actividadnan cu nos ta ofrece pero tambe nos medio ambiente etc.

ARUBA MESTER SIGUI ELEVA CALIDAD DI EXPERIENCIA Y PONE ATENCION NA "VALUE FOR MONEY"

A resulta cu pa loke ta trata e experiencia di nos acomodacionnan por mira cu Aruba ta score halto, compara cu otro destinacionnan den Caribe. Sinembargo, nos mester ta consciente cu Aruba como un destinacion tin competencia fuerte eyfo. Tambe cu e bishitantenan ta mas exigente y sigur kier mira balor pa nan placa, principalmente ora ta paga relativamente mas pa un vacacion. Bon calidad, bon servicio y hospitalidad ta algun di e componentenan cu a hiba un destinacion manera Aruba na e top, y cu ainda ta scor relativamente bon. Sinembargo encuestanan ta mustra un caida pa loke e bishitante ta score den e balor cu nan ta ricibi pa nan placa. Nan ta paga mas pa nan vacacion pero ta sinti cu nan no ta haya pa loke nan a paga p'e. Esaki ta algo cu sigur mester ta consciente di dje y traha

Competitive Sun and Sea Destinations Revenue per Available Room - YTD June 2019		
Rank	Destination	Revenue Per Available Room
1	Maldives	$414.14
2	French Polynesia	$350.84
3	Maui	$315.71
4	Aruba	$259.47
5	Kaua'i	$212.92
6	Cabo San Lucas	$212.09
7	Hawai'i Island	$205.90
8	O'ahu	$194.26
9	Puerto Rico	$158.18
10	Cancun	$149.28
11	Costa Rica	$135.18
12	Fiji	$98.80
13	Phuket	$97.71
14	Bali	$69.63
15	Puerto Vallarta	$67.95

riba dje como tambe sigui monitorea for di serca. E no ta un tendencia alarmante, pero si algo cu A.T.A. a tuma nota di dje como un punto cu consistentemente ta bin dilanti como un punto di atencion.

Nos isla ta score halto pa cu e hospitalidad di e personal trahando den e diferente acomodacionnan cu nos ta ofrece. Pa loke ta trata nos gastronomia, por mira cu –atrobe- Aruba ta score halto compara cu otro islanan den region. E bishitante ta score Aruba halto pa e calidad, e diversificacion y e cordialidad di nos hendenan. Aruba ta score hopi halto pa loke ta trata e limpiesa di nos isla, den centro pero tambe pafo di nos centro Oranjestad. Nos destinacion semper a score halto y ta sigui score halto pa nos playanan bunita. E bishitantenan ta encanta nos beachnan cu su awa cristalino pero tambe cu nos playanan ta sigur y cu bon actividadnan di awa (watersports). Turistanan ta sinti nan mes sigur na Aruba-compara cu otro destinacionnan, nos ta score hopi halto den esaki.

Nos mester sigui pone e accento riba e calidad di e vacacion cu e bishitante ta ricibi, cu enfoke riba eleva e sentimento di ricibi e balor pa locual ta paga.

Gang di Arte

Dream, Dare, Do!

TEMA OFICIAL:

MOVIES & MUSICAL - ACTION

GRANDIOSO FINAL: CAS DI CULTURA ARUBA

11 AUGUSTUS 2019

6.30 PM - 9.00 PM

ENTRADA GRATIS

Durante un reunion cu ATIA, AHATA, ATSA, KVK y SNBA

MINISTERIO DI INFRASTRUCTURA Y MEDIO AMBIENTE CONTENTO DI POR A CONFIRMA E IMPORTANCIA DI UN PLAN NACIONAL PA DESPERDICIO SERCA GREMIONAN



Durante reunion teni dia 1 di augustus 2019 Ministerio di Desaroyo Teritorial y Infrastructura y Medio Ambiente a sinta cu organisacion ATIA, AHATA, ATSA, KVK y SNBA pa asina enfatisa e importancia di un maneho nacional pa locual ta desperdicio di Aruba. Durante e reunion cu a tuma luga riba invitacion di Ministerio, un team di experto completo presente cu un scala di documentacion un bes mas den forma transparente a duna bista di e trabounan cu pais Aruba ta haciendo conhuntamente cu organisacionnan manera WEB y TNO pa atende den forma integral na e problema di desperdicio. Durante e reunion a tuma tempo tambe pa asina por a para keto na pregunta, preocupacionnan y ideanan cu organisacionan presente tabata tin.

Pa locual ta e solucion nacional, por indica cu esaki a tuma luga a base di conseho ricibi y documenta di e grupo di experto di cual organisacionnan manera ATIA a forma parti di dje. Pa medio di e rapport 'Integrated Solid Waste Management Aruba' tur esnan cu a forma parti di grupo di experto a conseha pais Aruba pa encamina un proceso di corto-medio y largo plaso pa locual ta maneho di desperdicio. Parti di e solucion a largo plaso ta construccion di un'Waste to Energy Facility' cu ta state of the art y no comparabel cu locual hopi ta conoci cu ne.

Durante e reunion Ministerio a atende esnan presente riba algun conclusion eroneo haci a base di rapport publica di Arcadis . Arcadis a haci un evaluacion di algun tecnica di maneho di desperdicio financia door di compania EcoGas. Ministerio a indica cu ta lamenta cu gremionan a tuma e informacion aki sin mas y sin haci nan due diligence manera ta custuma di organisacionnan profesional manera esnan presente. Asina ta indica cu ora ta trata di produccion di cement esaki tambe lo significa kimamento di sushi y den e caso aki na Colombia y no na Aruba. Por a tuma nota cu algun organisacion no tabata na altura cu den caso exportacion manera proponi den e raport esaki lo significa cu lo kima sushi na Colombia.

Algo cu ta bai encontra di conseho cu organisacionan manera ATIA mes a duna unda cu den raport 'Integrated Solid Waste Management' paragraaf 1.2.5 e grupo di experto mes ta indica cu 'The problem may not be relocated'. Akinan enfocando riba e aspecto cu ta di gran importancia unda Aruba como nacion responsabel no por 'dump' den forma irresponsabel su problemanan na otro pais. Akinan ta unda cu etica den sector publico y priva mester prevalece.

Tambe Ministerio por a demonstra na esnan presente cu a akinan ta trata di un proceso integral, solidio y transparente cu tin un trayectoria ya casi di 1,5 aña. No ta di un dia pa otro a bin cu un plan nacional sino ta trabou incasabel di un grupo grandi di departamento y experto cu a conduci na asercamento adopta.

Pa locual ta precupacion expresa relaciona cu cambio di ley, Ministerio a informa cu esaki ta uno eroneo ya cu desde inicio di Serlimar tur compania pa ley mester deposita nan sushi na Parkietenbos y awo na sitio cu ta forma parti di solucion medio plaso. E ley cu lo wordo introduci no ta cambia nada na esaki. Si ta asina cu tin algun compania cu pa añas caba ta 'dump' ilegal causando daño grandi nan nos medio ambiente como tambe salud di nos comunidad. Asina por pensa riba e candela cu a tuma luga aña pasa na dump di Moko of awa di pos cu a wordo deposita den nos damnan perhudicando nos cunukeronan. Pais Aruba su responsabilidad ta pa percura pa por tin un bon clima pa por haci comercio. Sinembargo, con lo por haci comercio si nos ciudadanonan nan salud deteriora pa falta di un plan nacional y cumplimento cu ley?

Relaciona cu preguntan haci di e destaho publico akinan Ministerio a informa no ta trata di un extension di un destaho publico sino terminacion di esaki y inicio di un asina yama 'limited tendering' conforme ley y tratadonan internacional. Ministerio a splica esnan presente cu e motibo prinicipal cu a sigui cu e un 'limited tendering' ta paso varios interesado a indica cu e tempo pa por a entrega nan proposicion tabata cortico.

Relaciona cu costonan menciona. Ministerio a duna organisacionan presente un splicacion amplio di e proceso di cu a tuma luga pa cu un solucion medio plaso y a demonstra a base di relato di accountant independiente cu e tipping fee di parti di Pais Aruba a keda 60 florin pa ton manera e semper tabata ta y cu e compania encuestion ta cobra 120 florin pa ton pa 'bale' sushi. Es decir cu Pais Aruba no a subi prijs sinembargo e compania encuestion si a haci esaki.

Na final por menciona cu Ministerio tabata sumamente satisfecho cu e reunion y ta gradici tur organisacion presente pa nan perspectiva y ideanan. Tambe ministerio tin tur confiansa cu tur esnan presente ta para tras di un solucion nacional cu ta subraya interes di un grupo sino ta representa mehoracion di calidad di bida di cada un ciudadano. Un plan nacional ta un plan pa nos tur. Ministerio tin tur confiansa cu banda di ta vigila trabou di pais Aruba (algo cu ta wordo mira como positivo) gremionan lo sa di tene nan mes informa, haci nan due diligence, duna informacion corecto, participa y ta parti di e solucion.

Continuacion Pagina 16



Minister di Infrastructura
y Medio Ambiente

L.G.Smith Blvd. 76
Oranjestad, Aruba
Tel. (297) 528 5070
Fax. (297) 582 7564

GOBIERNO DI ARUBA

Aan: de Voorzitter van het bestuur van Aruba Trade & Industry Association
Mr. Jeannot de Cuba
Pedro Gallegostraat 6
Oranjestad Aruba

Aruba, 5 augustus 2019

Ons kenmerk: BCim-DEM/19/0275

Onderwerp: brief inzake status 'afvalverwerking' d.d 30 juni 2019

Geachte voorzitter,

Middels dit schrijven wil ik kenbaar maken dat de brief van de Aruba Trade & Industry Association (ATIA) met het onderwerp 'status afvalverwerking' door mij op 31 juli 2019 in goede orde is ontvangen. In de brief wordt aangegeven dat ATIA zich zorgen maakt over het type oplossing die de overheid nastreeft voor het probleem van afvalverwerking op Aruba. Tevens worden enkele vragen in dit verband gesteld. Hiernavolgend wens ik verder in te gaan op de geuite zorgen en gestelde vragen.

Oplossing 'Waste to Energy' technologie Land Aruba:

Het traject voor het aanpakken van de afvalproblematiek van Aruba is een uitgebreid traject geweest waarbij er door middel van een adviesrapport opgemaakt, door een werkgroep van experts, een degelijk traject is geformuleerd bestaande uit een korte-mid en lange termijn oplossing. ATIA zijnde de werkgeversorganisatie van Aruba vormde onderdeel van de werkgroep. De gekozen oplossing van een '*Waste to Energy*' (WTE) technologie is geen ondoordachte keuze geweest, echter het resultaat van een georganiseerde *Request For Information* (RFI) ronde. Dit laatste naar aanleiding van het door de werkgroep uitgebrachte advies. Gedurende dit proces heeft een team van deskundigen alle, door gerenommeerde internationale bedrijven aangedragen oplossingen, geëvalueerd. De gekozen oplossing is getoetst op basis van een aantal criteria waaronder haalbaarheid en dat het een zogenoemde 'proven technology' betrof. De selectie is gedaan door het team van deskundigen waar TNO en WEB Aruba N.V. ook onderdeel van vormden. De vastlegging van dit proces is middels een een rapport gedaan.



Minister di Infrastructura
y Medio Ambiente

L.G.Smith Blvd. 76
Oranjestad, Aruba
Tel. (297) 528 5070
Fax. (297) 582 7564

GOBIERNO DI ARUBA

Stelling ATIA inzake Ecotech/EcoGas:

In de brief maakt ATIA zich sterk voor Ecotech/EcoGas zijnde een lokaal bedrijf verworven in de Arubaanse economie dat voor werkgelegenheid, belastingopbrengsten, investeringen en innovaties inzake 'waste management en recycling zorgt. Tevens wordt er aangegeven dat conform het rapport van Arcadis (in opdracht gemaakt van EcoGas) de afvalinstallatie van EcoGas als *state-of-the-art* beschouwd kan worden. Deze aannames zijn echter onjuist.

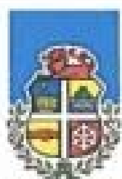
Ecotech houdt zich primair bezig met het ophalen van commercieel afval en bedient circa 90% van de commerciële markt. Het huishoudelijk afval wordt primair door Serlimar opgehaald waarbij Serlimar 32.000 huishoudens bedient en Ecotech 6000. Het traject dat de overheid nu zal ondergaan zal geen invloed hebben op de werkgelegenheid van Ecotech.

In het geval van Ecogas heeft het bedrijf een Vrije Zone status waarbij slechts 25% (geldig voor het eerste jaar en dient naar 5% afgebouwd te worden) van haar bedrijfsactiviteiten op de lokale markt mogen plaatsen vinden. De vraag is of dit in de praktijk daadwerkelijk het geval is en of Ecogas op eerlijke wijze bijdraagt aan de belastingopbrengst, zoals vermeld in uw brief.

EcoGas legde zich voor het interim contract (overeenkomst van opdracht) met Serlimar uitsluitend toe op het scheiden van afval van haar zusterbedrijf Ecotech. Het doel van deze scheidingspraktijk en verdienmodel is het sorteren van materialen zoals metaal, glas en karton om zo hergebruikt te kunnen worden. Het residu afval hieruit wordt vervolgens *gebaled* en gestort. Het extra afval wat EcoGas nu aangeboden krijgt is expliciet van tijdelijke aard. Mitsdien hoeven de huidige activiteiten van EcoGas door de aangedragen oplossing niet verstoord te worden.

Voorts dient ook aangeven te worden dat anders dan in uw brief wordt vermeld, Ecogas zich niet bezig houdt met recycling. Immers recycling is het omvormen of hergebruiken van materialen. Ecogas sorteert bepaalde materialen met als doel deze te exporteren. De sorteringswerkzaamheden gebeuren middels een afvalscheidingsinstallatie. De investering voor de installatie is gemaakt ten behoeve van haar zusterbedrijf Ecotech en niet voor de tijdelijke opdracht van Serlimar. Tevens is het zo dat het oorspronkelijke project voor het vergassen van afval van Egocas niet succesvol is geweest en ook geen onderdeel vormt van de huidige werkzaamheden.

Met betrekking tot het hebben verworven van een plek in de Arubaanse economie, dienen lokale bedrijven, zoals EcoGas die gerenommeerd en gerespecteerd worden, hun bedrijfsvoering op ethische wijze te verrichten en waarbij er geen sprake mag zijn (zoals in recentelijk geval) van het illegaal dumpen van afval.



Minister di Infrastructura
y Medio Ambiente

L.G.Smith Blvd. 76
Oranjestad, Aruba
Tel. (297) 528 5070
Fax. (297) 582 7564

GOBIERNO DI ARUBA

Arcadis rapport en bekendmaking EcoGas

In tegenstelling tot wat er van dergelijke organisaties verwacht mag worden schiet het Arcadis rapport hevig tekort. Dergelijke rapporten dienen of professionele wijze opgesteld te worden en behoren niet subjectief van aard te zijn. In het geval van Arcadis is dit helaas wel het geval geweest. De in het rapport weergeven informatie is niet correct (een uitgebreide weerlegging hiervan heeft u ontvangen in de door het ministerie aangeleverde memo op 1 augustus jl.). Zo wordt er aangegeven dat de *carbon footprint* van de door EcoGas gepresenteerde oplossing, export van afval, lager zou zijn dan die van een WTE-installatie. Deze informatie is niet correct, daar er geen rekening gehouden wordt met de *carbon footprint* van het verbrandingsproces in Colombia dat tezamen met de verscheping juist tot hogere emissies zou kunnen leiden.

Voorts wordt niet ingegaan op het feit dat deze oplossing uitsluitend rendabel is wanneer containers met cement worden hergebruikt bij terugzending. Dit betekent dat de capaciteit gelimiteerd is aan het aantal geïmporteerde containers cement. Ook wordt geen rekening gehouden met het feit dat het huishoudelijk en commercieel afval wat thans door Ecogas wordt gescheiden en *gebaled*, slechts 60% tot 65% van het totale *burnable solid* waste betreft. Kortom de door EcoGas voorgedragen oplossing is geen oplossing op nationaal niveau.

In uw brief vraagt u of er in de loop van de aanbesteding voor de WTE installatie vergelijkbaar onderzoek is verricht. Hierbij kan ik aangeven dat het team van deskundigen circa anderhalf jaar bezig is met dit proces waarbij de werkzaamheden in verschillende rapporten vastgesteld worden, zoals vermeld gedurende de vergadering van 1 augustus jl. In dit kader dient aangegeven te worden dat het team van experts ook het thema export onderzocht heeft, waarbij is gebleken dat er beperkingen met betrekking tot het exporteren van afval, of derivaten hiervan zijn. Hierbij kan er aan het verdrag van Basel gedacht worden. Ook is het exporteren van afval of derivaten daarvan geen duurzame oplossing, daar steeds meer landen geen voorstander zijn van het importeren van afval en het transport tevens kostbaar is.

Wetswijziging

In uw brief meent u dat ik voornemens ben om een wetswijzing door te voeren om zo Serlimar een monopoliepositie te geven en dat dit zou leiden tot de sluiting van Ecotech en EcoGas. Deze stelling is fout en ongefundeerd. Het beheer over stortplaatsen is altijd en van oudsher door Serlimar gedaan. De enige plekken waar tot voor kort legaal gestort mocht worden zijn Parkietenbos en Seri Teishi. Daar diende Ecotech en EcoGas zich altijd aan te houden.



Minister di Infrastructura
y Medio Ambiente

L.G.Smith Blvd. 76
Oranjestad, Aruba
Tel. (297) 528 5070
Fax. (297) 582 7564

GOBIERNO DI ARUBA

Nu is er een tijdelijke aanwijzing waarbij al het huishoudelijk- en commercieel afval ter *baling* wordt aangeboden aan EcoGas expliciet voor het uitvoeren van haar opdracht namens Serlimar. In dit geval is er geen sprake van een aanwijzing als *landfill* en dienden alle *balen* naar Seri Teishi gebracht te worden. Zoals u in de media hebt kunnen vernemen houden Ecotech en Ecogas zich niet aan deze afspraken.

Wat ik heb aangeven is dat ten behoeve van de WTE-installatie en het waarborgen van de haalbaarheid van de nationale oplossing er bij de WTE-installatie gestort zal worden. In dit geval zou Serlimar belast zijn met het beheer van de *tipping floor*. De wetswijziging maakt mitsdien geen inbreuk op de huidige ophaal nog scheidingsactiviteiten van Ecotech en EcoGas.

Aanbestedingsprocedure WTE-installatie

Met betrekking tot de aanbestedingsprocedure kan er aangeven worden dat het opmerkelijk is dat EcoGas als mede inschrijver enkele dagen voor het verstrijken van de deadline alle proposers bericht over de zogenoemde export MOU. Het is niet ondenkbaar dat de handeling van EcoGas tot doel had onzekerheid te creëren bij andere inschrijvers. Desgevraagd hebben veel geïnteresseerden aangegeven dat één van de redenen voor het niet indienen van een bod tijdgebrek is geweest. Conform het verdrag van de *Word Trade Organization* (WTO) is besloten om over te gaan tot een zogenoemde *limited tendering*. Er is dus geen sprake van een verlenging van de deadline noch is er sprake van het aanpassen van de opdrachtomschrijving. Ook is er geen sprake van een gewijzigde opvatting inzake WTE-installaties.

Cost of doing business en tipping fee

Het is een onterechte aanname dat de *tipping fee* verhoogd is als gevolg van een door het Land genomen besluit. Ecotech bedient zoals reeds gezegd 90% van de commerciële bedrijven op Aruba en brengt dit afval reeds ter scheiding en *baling* bij EcoGas. Hiervoor bestonden al kosten waaronder de bestaande *tipping fee*.

Ter voorbereiding van de overeenkomst van opdracht tussen Serlimar en EcoGas is onderzocht, door een onafhankelijke accountant, wat de kostprijs (plus 15% winst en risico) zou zijn voor het *balen* door Ecogas. De accountant gaf aan dat dit op afl. 120,- per ton lag. Deze kosten bestonden dus toen al voor Ecotech. De *tipping fee* per ton voor de bales is gehouden op het niveau van de *tipping fee* van Parkietenbos zijnde afl. 60,- per ton. De stortingsverplichting van het bedrijf bestond al voor Serlimar klant werd bij EcoGas. Deze verplichting vormde onderdeel van het kostenpakket van EcoGas. Echter zoals in de vergadering is aangeven stortte EcoGas illegaal bij Moko. De prijs die Ecogas aan de poort berekent van afl. 180,- per ton bestaat uit

Continuacion Pagina 17



GOBIERNO DI ARUBA

Minister di Infrastructura
y Medio Ambiente

L.G Smith Blvd. 76
Oranjestad, Aruba
Tel. (297) 528 5070
Fax. (297) 582 7554

afl. 120,- voor van haar eigen bestaande activiteiten (winst en risico meegerekend) en afl. 60,- per ton voor het *tippen*.
Bovendien is het zo, dat het balen nota bene nu met de opdracht van Serlimar winstgevend is geworden voor Ecogas.

Met betrekking tot de draagkracht van de bevolking, waarnaar verwezen wordt in uw brief, kan ik aangeven dat de voorstel voor een *tipping fee* behorende bij de offerte voor de WTE-installatie een zwaar wegende factor zal zijn gedurende de evaluatierondes.

Conclusie
Resumerend wil ik aangeven dat ik de betrokkenheid van ATIA inzake de afvalproblematiek waardeer. Echter de huidige bezorgdheden van ATIA bevreemden me, daar ATIA zelf onderdeel was van de werkgroep die verantwoordelijk is geweest voor het aandragen van een nationale oplossing. Dit in overweging nemende vraag ik me af wat de precieze reden is geweest voor de verminderde steun aan een integrale en nationale aanpak? Dit terwijl de focus van ATIA steeds meer gericht is op de belangen van de bedrijven in kwestie en er verkeerde niet onderzochte aannames zijn gedaan.

Desalniettemin vetrouw ik er op dat aan de hand van deze brief en de reeds belegde vergadering op 1 augustus jl., ik het belang van een integrale en nationale aanpak heb kunnen herbevestigen en dat er op ATIA's deelname gerekend kan worden zijnde onderdeel van de nationale oplossing.

Vetrouwende u zo geïnformeerd te hebben, verblijf ik,

Hoogachtend

Otmar Oduber
Minister van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur en Milieu

cc: Minister President
Minister van Financiën, Economische Zaken en Cultuur
SNBA
AHATA
KVK
ATSA



GOBIERNO DI ARUBA

Ministerio Desaroyo Teritorial, Infrastructura
y Medio Ambiente

L.G.Smith Blvd. 76
Oranjestad, Aruba
Tel. (297) 528 5070
Fax. (297) 582 7564

Memo

August 1, 2019

Subject:
Arcadis Report "Verwerking van afval op Aruba; Milieukundig vergelijking van afvalverwerkingsmethoden", Customer: Ecogas, Publication date: July 8, 2019.

Introduction

There have been various publications in local newspapers, and media outlets recently concerning an announcement made on July 15th, 2019 by Ecogas Freezone that a Memorandum of Understanding (MoU) was signed in Cartagena, Colombia with the company Grupo Argos S.A. for the combustion of Environbales for the benefit of cement kilns in Colombia. In support of this waste management solution, Ecogas has contracted Arcadis Nederland B.V. to make a comparison between waste management solutions. The Arcadis report "Verwerking van afval op Aruba; Milieukundig vergelijking van afvalverwerkingsmethoden" (Arcadis report) was published by Arcadis on July 8th, 2019, distributed through the media outlet 24ora.com on July 17th, 2019 and delivered to the Ministry of Spatial Planning, Infrastructure and Environment on July 18th, 2019.

This memorandum addresses the shortcomings of the Arcadis report, the misleading information being circulated by Ecogas Freezone and affiliates, and the lack of information concerning the Memorandum of Understanding (MoU) signed in Cartagena, Colombia between Ecogas Freezone and Grupo Argos S.A.

Arcadis Report

As reported, the Arcadis reports is based on a desktop research conducted by dr.ir. J.M.F Verhagen en ing. Wilbers, where various waste management methods would be compared.

It must be clarified that the Arcadis Report does not consider the complete amount of waste produced in Aruba (average 140.000 tons per year) and the management thereof, but only the fraction which are temporarily deposited at the Ecogas Freezone facilities (estimated at 64.350 ton per year, sea Appendix A).

As part of the Government's short-/mid-term waste management solutions, Ecogas Freezone has been temporarily appointed as the location to deposit household and commercial waste, where the received Municipal Solid Waste (MSW) is separated and baled for landfilling. As reported, the MSW is separated into the following fractions; 4.4% cardboard, 0.4% aluminum, 1.3% other metals, 2.1% water, 84.9% Refuse Derived Fuel (RDF, also referred to as Environbales), and granulates (6.9%)). The cardboard, aluminum and other metals are sold to third parties for recycling, the granulates (composed of a mix of fine residual waste) should be landfilled at Landfill Parkietenbos (side note: illegal dumping by Ecogas of this fraction is an issue, being addressed at the moment), and the Environbales are required to be tipped at the Seroe Tijshi landfill (operated by Serlimar).The Seroe Tijshi landfill is designated for the landfilling of only Environbales.

The 4 methods compared in the Arcadis report are as follows:

Method 1 :
- a. Incineration of Municipal Solid Waste (MSW) in a Waste to Energy (WTE) facility,
- b. separation and recycling of metals occur post treatment,

Method 2 :
- a. Separation of MSW (as described above),
- b. recycle fractions (cardboard, aluminum and other metals) of the MSW,
- c. landfill the Environbales in quarries,
- d. landfill granulates,

Method 3 :
- a. Separation of MSW (as described above),
- b. recycle fractions (cardboard, aluminum and other metals) of the MSW
- c. landfill granulates,
- d. use Environbales as building material in civil works,

Method 4
- a. Separation of MSW (as described above),
- b. recycle fractions (cardboard, aluminum and other metals) of the MSW
- c. landfill granulates,
- d. co-incinerate the Environbales in cement kilns in Colombia.

Shortcomings of the Arcadis report:

Method 1 :
- a. The WTE facility is a part of a complete Sustainable Waste Management Plan for Aruba, which addresses all waste streams produced in Aruba, for the benefit of the general public's health, wellbeing and the environment,
- b. The intention of the WTE facility in Aruba is to incinerate 90.000-95.000 tons per year of waste produced in Aruba (total MSW suitable for WTE facility) and not 68.000 ton per year as assumed in the Arcadis Report.
- c. The emission standards for the WTE facility are of the highest European standards, to minimize air, water and ground pollution,
- d. fly-ash created as by-product of the facility shall be deposited in a hazardous waste cell,
- e. Bottom-ash created as by-product of the facility can be recycled as source for construction material in civil works, and/ or used for landfilling of existing quarries (in compliance with environmental standards),
- f. Furthermore, the report assigns a double negative score (- -) for social effect on employment ("social effect werkgelegenheid"). To the contrary, a WTE facility and also the complete Sustainable Waste Management Plan shall create additional occupation in Aruba, and therefore contribute positively to the employment rate. In addition, the WTE facility shall pay tax as a onshore business.



GOBIERNO DI ARUBA

Ministerio Desaroyo Teritorial, Infrastructura
y Medio Ambiente

L.G.Smith Blvd. 76
Oranjestad, Aruba
Tel. (297) 528 5070
Fax. (297) 582 7564

Method 2 :
- a. The landfilling of the Environbales in quarries is a temporary solution in the aforementioned Waste Management Plan for Aruba,
- b. The report does not address sustainable waste management solutions to be combined with Method 2 for the remaining waste. The Parkietenbos landfill is still receiving roughly 50% of the total waste produced on the island at the moment. In order to make it possible to close landfill Parkietenbos other waste management solutions are required,
- c. Furthermore, must be noted that landfilling is not a form of recycling as is stated in the report.

Method 3 :
- a. The report mentions a pilot study conducted for the use of the Environbales as building material in civil works, but does not report on the results of this study. This omission to report the results, raises questions;
  - i. Do the Environbales comply with the building codes of Aruba?
  - ii. What are the safety risks?
- b. The report does not specify the amount of Environbales that can be used as building material in civil works,
  - i. What happens with the amount that cannot be used?
- c. For this method again the report does not address sustainable waste management solutions to be combined with Method 3 for the remaining waste.

Method 4 :
- a. The report and aforementioned news articles describe the export of the Environbales to Colombia for **co-incineration** in cement-kilns. This would coincide with approximately 55.000 tons Environbales per year (Appendix 1 of this Memo).
- b. The report does not address sustainable waste management solution to be combined with Method 4 for the remaining waste. The Parkietenbos landfill is still receiving roughly 50% of the total waste produced on the island at the moment. In order to make it possible to close landfill Parkietenbos other waste management solutions are required,
- c. The report mentions that the shipping costs will be low, because empty shipping containers going back to Colombia can be filled with Environbales. It is not clear in the report what capacity is available per year for the export of Environbales. Nor is there any guarantee on the consistency of such capacity.
- d. The report and also the news articles published, do not provide details of this waste management method proposed, and leave many unknowns and risks;
  - i. What are the conditions of the MoU signed?
  - ii. What amount of Environbales has Ecogas committed to Grupo Argos S.A.?
  - iii. The report mentions that Environbales are lucrative as fuel source due to the high fossil fuel costs at the moment. What guaranties are there that the cement company will continue to buy the Environbales when fossil fuel costs drop?
  - iv. Does Colombia who is party to the Basel treaty support this type of import?

Continuacion Pagina 18

v. For how many years will the Environbales be transported to Grupo Argos S.A.?

vi. Does Method 4 comply with European environmental standards in regard to air, water and ground pollution?

vii. Does the MoU comply with Aruba's laws? Colombia's laws? And international treaties?

viii. What will happen with the Environbales if Colombia decides to stop receiving wastes from foreign countries? (just as China and other eastern countries have stopped receiving waste for recycling from the western countries).

e. **Last but not least, the report ranks Method 4 as having the lowest carbon footprint compared to the other 3 methods. When consulting Appendix A, Table 10 of the Arcadis report it becomes clear that the writers of the report did not include in their calculations the carbon emissions produced in Colombia when incinerating the Environbales (see Appendix 2 of this Memo). This is a misrepresentation of the data, and a false comparison of the methods**. The reasoning given in the report is as follows "Voor de volledigheid moet opgemerkt worden dat de emissies (maar ook besparingen) ontstaan in Colombia niet zijn meegenomen omdat de landsgrenzen van Aruba als boundary zijn vastgelegd, met uitzondering van het zeetransport. Op een later moment kan het waardevol zijn om ook de emissies en besparing in Colombia in kaart te brengen" (page 9, Arcadis report).

Conclusion

To conclude the Arcadis report has various shortcomings: (i) in general, the report lacks to substantiate the information presented and assumptions made, (ii) there are no references made to research, available data, scientific papers, books ect. as is protocol when writing a report.

For a substantial comparison of the waste management methods, it is recommended to have experts in the field of waste management conduct a research. It is irresponsible, and therefore not recommended, to use the Arcadis report as literature in the Sustainable Waste Management plans for Aruba, because of the shortcomings.

For what concerns the MoU that Ecogas informed to have signed with Grupo Argos in Colombia. There is no information available of this MoU and the viability and sustainability of this method. All information should be provided in order to have a complete assessment of this Method. Nevertheless, exportation of only a fraction of Aruba's waste will not solve the urgent waste management problems that Aruba is confronted with.

A Sustainable Waste Management plan is in developed for 2 years already, where all waste streams are considered, and sustainable solutions are sought for the benefit of Aruba as a whole and not just a few. Various ideas and solutions are considered, as long as it is in the best interest of the community. It is imperative to focus on a sustainable solution on a national level.



Ministerio Desaroyo Teritorial Infrastructura y Medio Ambiente

L.G.Smith Blvd. 76
Oranjestad, Aruba
Tel. (297) 528 5070
Fax (297) 582 7564

Appendix 1

Month	Year	Environbales landfilled at Seroe Tijshi * [tons]	MSW delivered at Ecogas** [tons]
July	2018	3.961	4.660
August	2018	4.709	5.540
September	2018	3.655	4.300
October	2018	4.324	5.087
November	2018	4.584	5.392
December	2018	5.151	6.060
January	2019	5.404	6.358
February	2019	4.681	5.507
March	2019	4.757	5.596
April	2019	4.873	5.733
May	2019	4.424	5.205
June	2019	4.175	4.912
Total (1 year)		54.698	64.350

*Data received from Serlimar
**Estimated based on the information from Ecogas that 85% of the MSW received is baled in Environbales

Appendix 2

On page 9 of the Arcadis report, the carbon footprint for Method 4 is determined and presented in Tabel 10. Nevertheless, the emissions for co-incineration of Environbales in Colombia are not included. See tabel 2 of this Memo for a relative comparison of de CO_2-emissies for Method 1 and Method 4 based on the same assumptions for incineration of RDF (Environbales) from the Arcadis Rapport (8 Juli 2019) used to estimate carbon footprint of Method 1.

ARCADIS

Resultaat

Figure 1 Page 9 of the Arcadis Rapport "Verwerking van afval op Aruba; Milieukundig vergelijking van afvalverwerkingsmethoden", Klant: Ecogas, Publicatie: 8 juli 2019



Ministerio Desaroyo Teritorial Infrastructura y Medio Ambiente

L.G.Smith Blvd. 76
Oranjestad, Aruba
Tel. (297) 528 5070
Fax (297) 582 7564

Tablel 1 relative comparison of de CO_2-emissies for Method 1 and Method 4 based on the same assumptions for incineration of RDF (Environbales) from the Arcadis Rapport (8 Juli 2019) used to estimate carbon footprint of Method 1.

Material	Ton CO_2/ unit	Amount	Unit	Notes	Method 1: Ton CO_2	Method 4: Ton CO_2
Cardboard	0,00003	4.350,39	ton	n.v.t voor Methode 4, wordt gescheiden en recycled/re-used	144,43	-
Metals	0,00074	1.253,50	ton	n.v.t voor Methode 4, wordt gescheiden en recycled/re-used	928,85	-
Aluminium/ non ferro	0,00024	412,92	ton	n.v.t voor Methode 4, wordt gescheiden en recycled/re-used	97,45	-
Water	-	2.108,83	ton		-	-
Envirobales plastic	0,00238	11.892,01	ton		9.216,30	9.216,30
Envirobales textiles	0,00078	26.332,30	ton		62.670,87	62.670,87
Envirobales wood	0,00002	10.193,15	ton		154,94	154,94
Envirobales rubber	0,00316	9.131,36	ton		28.855,10	28.855,10
Envirobales construction waste	0,00027	9.131,36	ton		2.449,81	2.449,81
Envirobales discarded objects	0,00052	9.131,36	ton		4.757,44	4.757,44
Envirobales other	0,00052	9.131,36	ton		4.757,44	4.757,44
Granulates inorganic	0,00027	5.544,90	ton		1.481,96	1.481,96
Granulates organic	0,00002	1.386,23	ton		21,07	21,07
Ship					-	5.341,00
Total					115.535,66	119.705.93



GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Siman

TUR CAMINDA CU TA DIRIGI NA EXITO
MESTER PASA DEN TRABOU DURO
CU DEDICACION Y DETERMINACION
NOS TA LOGRA E EXITO
CU NOS TA PROPONE

Gabinete Wever-Croes